

La rete fu di queste fila d'oro

Prima parte

Ludovico Ariosto (1474-1533)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il quinto libro de madrigali a 5 voci (Scotto press, Venice, 1585)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

La re-te fu di que-ste fi-la d'o - ro va -

La re-te fu di que-ste fi-la d'o - ro In che'l mio pen-sier

La re-te fu di que-ste fi-la d'o - ro In che'l mio pen-sier

In che'l mio pen-sier

In che'l mio pen-sier

5

- go in - tri-cò l'a - - - le, E que - sti ci - gli l'ar - co,

va - go in - tri-cò l'a - - - le, E que - sti ci - gli l'ar - co,

va - go in - tri-cò l'a - - - le, E que - sti ci - gli l'ar -

in - tri-cò l'a - - - le, l'ar -

va - go in - tri-cò l'a - - - le, E que - sti ci - gli l'ar - -

10

e'l guar-do stra - le, E'l fe - ri-tor, E'l fe - ri-tor que-sti be-gli oc - chi fo - rò.

e'l guar-do stra - le, E'l fe - ri-tor, E'l fe - ri-tor que-sti be - gli oc - chi fo - rò.

- co, e'l guar-do stra - le, E'l fe - ri - tor, E'l fe - ri-tor que-sti be - gli oc - chi fo - rò.

- co, e'l guar-do stra - le, E'l fe - ri-tor, E'l fe - ri-tor que-sti be - gli oc - chi fo - rò. Io son fe -

co, e'l guar - do stra - le, E'l fe - ri-tor, E'l fe - ri-tor que-sti be - gli oc - chi fo - rò.

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (orig. 2024-09-28 / ver. 2024-09-28) CC BY-NC 4.0 (no perf. restrictions)

15

Io son fe - ri - to, io son pri - gion per lo - - - ro,

Io son fe - ri - to io son pri - gion per lo - ro, io son pri - gion per lo - ro,

Io son fe -

ri - to, io son pri - gion per lo - - - ro, io

Io son fe - ri - to io son pri - gion per

25

La pia - ga in mez-z'il cor, in mez-z'il cor a - spr'e

io son pri - gion per lo - ro, La pia - ga in mez-z'il cor a - spr'e mor -

ri - to io son pri - gion per lo - ro, La pia - ga in mez-z'il cor

son pri - gion per lo - ro, La pia - ga in mez-z'il cor a - spr'e

- lo - ro, La pia - ga in mez-z'il cor, in mez-z'il cor a - spr'e

30

- mor - ta - le, La pri - gion for - t'e pur in tan - to ma - le, E chi fe - rim - m'e chi mi pre - se a - do -

- ta - le, La pri - gion for - t'e pur in tan - to ma - le, E chi fe - rim - m'e chi mi pre - se a - do -

a - spr'e mor - ta - le, La pri - gion for - t'e pur in tan - to ma - le, E chi fe - rim - m'e chi mi pre - se a - do -

mor - ta - le, La pri - gion for - t'e pur in tan - to ma - le, E chi fe - rim - m'e chi mi pre - se a - do -

mor - ta - le,

ro, E chi fe-rim-m'e chi mi pre - se a - do - ro.

ro, e chi mi pre-se a-do - ro, e chi mi pre-se a-do - ro.

ro, E chi fe - rim-m'e chi mi pre-se a-do - ro, E chi fe-rim-m'e chi mi pre-se a-do - ro.

ro, E chi fe-rim - m'e chi mi pre-se a - do - ro, e chi mi pre - se a-do - ro.

E chi fe-rim-m'e chi mi pre-se a-do - ro, E chi fe-rim-m'e chi mi pre-se a-do - ro.

La rete fu di queste fila d'oro
 in che 'l mio pensier vago intricò l'ale,
 e questi cigli l'arco, e 'l guardo strale,
 e 'l feritor questi begl'occhi forò.
 Io son ferito, io son prigion per loro,
 la piaga in mezzo il core aspra e mortale,
 la prigion forte e pur in tanto male,
 e chi ferimmi e chi mi prese adoro.

The net was made of these golden threads
 in which my roving thoughts tangled their wings,
 and these eyebrows the bow, and the glance the arrow,
 and these lovely eyes the wounder that pierced.
 I am wounded: I am a prisoner for them,
 the wound deep in my heart, cruel and fatal,
 the prison strong, and yet despite such pain,
 the one who struck me and captured me: I adore.

translation by editor